

第二届中华文化译介“译艺”国际研讨会

第一号通知

为响应中国实施的“中华文化走出去”战略，自2010年始，中国国家社科基金办设立了中华学术外译项目，以推动中国学术成果在海外传播，深化中外学术交流与对话，扩大中国学术国际影响力，促进中外文明交流与互鉴，提升中华文化的软实力。

广东省普通高校人文社科重点研究基地广东外语外贸大学南国商学院“多语种中华文化译介研究中心”，积极响应国家号召，投身于中华文化外译的洪流当中，目前已完成或在研的中华学术外译项目有《中国文化要义》英文版一般项目（已完成）、《宋明新儒学略论》韩文版一般项目（已完成）、《中国经济高质量发展研究》日文版一般项目（在研）、《中国民间故事史》俄文版一般项目（在研）、《中国现代学术之建立》韩文版一般项目（在研）、《中国文化生成史》英文版重点项目（在研）等。

为梳理、总结、交流中华文化译介的成功实践经验，弘扬中华文化译介的成果，促进中华文化译介理论建设，推动中华文化译介人才培养，广东外语外贸大学南国商学院“多语种中华文化译介研究中心”拟于大学成立将满30华诞之际，举办一场务实且接地气的“第二届中华文化译介‘译艺’国际研讨会”。

热忱欢迎致力于中华文化译介、中华学术外译的海内外翻译家及专家学者莅临本次会议，畅言翻译之艺术！

一、会议主题

▶ 切磋汉外译艺，弘扬中华文化

二、会议议题【但不限于】

（一）语言研究助力中华文化译介

- （1）词汇—语法与中华文化译介；（2）语篇连贯与中华文化译介；
- （3）信息结构（信息布局）与中华文化译介；（4）术语之立与中华文化译介；
- （5）专有名词与中华文化译介等

（二）修辞探索加持中华文化译介

- (1) 翻译的“度”与中华文化译介；(2) 消极修辞与中华文化译介；
- (3) 文体/文气与中华文化译介；(4) 厚翻译与中华文化译介；
- (5) 副文本与中华文化译介等

(三) 间性分析与中华文化译介

- (1) 主体（间）性与中华文化译介；(2) 可接受性与中华文化译介；
- (3) 及物性与中华文化译介；(4) 语域与中华文化译介；
- (5) 语境与中华文化译介等

(四) 国际传播促进中华文化译介

- (1) 学术话语与中华文化译介；(2) 翻译赞助人与中华文化译介；
- (3) 阐释理论与中华文化译介；(4) 跨文化交际与中华文化译介等

(五) 学科交叉融入中华文化译介

- (1) 文化学与中华文化译介；(2) 符号学与中华文化译介；
- (3) 国别区域研究与中华文化译介等

(六) 数智技术赋能中华文化译介

- (1) ChatGPT 与中华文化译介；(2) 翻译技术与中华学术外译；
- (3) AI 时代下的中华学术外译等

三、会议时间

- ▶ **报到时间：**2025 年 10 月 24 日（周五）上午
- ▶ **开会时间：**2025 年 10 月 24 日（周五）下午 ~ 25 日（周六）下午

四、会议地点

- ▶ 广东外语外贸大学南国商学院（广州市白云区良田中路 181 号）

五、会务费及邀请函

- ▶ **会务费：**1000 元，学生凭学生证减半
- ▶ **自理费用：**交通费、住宿费
- ▶ **邀请函：**组委会邀请专家评审论文摘要后，向作者发送正式参会邀请函
- ▶ **纸质版通知：**会议报到时领取盖章纸质版会议通知

六、报名

- ▶ 参会回执：2025 年 8 月 31 日前
- ▶ 邮件主题：作者姓名+论文名称

七、联系方式

- ▶ 参会回执：杨老师，电话 18126789568，邮箱 747740929@qq.com
- ▶ 会议咨询：蔡老师，电话 188 9860 4157，邮箱 2920857572@qq.com

主办单位：广东外语外贸大学南国商学院“多语种中华文化译介研究中心”

协办单位：（1）广东外语外贸大学高级翻译学院

（2）天津外国语大学翻译与跨文化传播研究院

2015 年 1 月 20 日



附件

工作单位					
姓名		职务/职称		性别	
联系电话			邮箱		
参会类别	☐ 小组发言 ☐ 只参会				
住宿要求	☐ 单人间 ☐ 双人间				
论文题目					
关键词	(3-5个)				
论文摘要	中文摘要 500 字以内，英文摘要 300 词以内，其他语种 200-400 字/词。				